

1077 / 19

CARRERA: Departamento de Lenguas
ASIGNATURA: Idioma Moderno Alemán I

AÑO LECTIVO: 2019
PLAN DE ESTUDIOS: 2000
RÉGIMEN DE CURSADO: ANUAL

DOCENTE RESPONSABLE DE LA CÁTEDRA:

Docente/s responsable/s	Cargo
María Celeste Frana	ADJ-SEMI

AUXILIARES DOCENTES:

Docente	Cargo
Noelia Arroyo	AUX2º

ADSCRIPTOS:

HORAS DE CLASES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS O TEÓRICO-PRÁCTICAS:
4 horas de clases teórico-prácticas

CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA ASIGNATURA:

- 75% Aprobación de Trabajos Prácticos.
- 100% Aprobación de Parciales. Total de parciales: 2.

Recuperación: El alumno tiene derecho a recuperar los dos parciales y todos los prácticos. Las instancias de recuperación se realizarán en las fechas convenidas entre profesor y alumnos.

CONDICIONES PARA PROMOCIONAR:

- 80% asistencia a clases teóricas y prácticas.
- 100% aprobación de Trabajos Prácticos con nota mínima de 7 (siete).
- 100% aprobación de dos Parciales con una nota mínima de 7 (siete) en cada parcial.

Recuperación: El alumno tiene derecho recuperar los dos parciales y todos los prácticos; en ambos casos el recuperatorio puede tener lugar tanto por desaprobación como para elevar la nota. Las instancias de recuperación se realizarán en las fechas convenidas entre profesor y alumnos.

Examen final: Los alumnos **regulares** deberán rendir un examen final que consistirá en la comprensión de un texto escrito en alemán de aproximadamente 300 palabras y la resolución de actividades de comprensión lectora.

ALUMNOS LIBRES:

Los alumnos que no alcancen alguna de las condiciones para regularizar la materia quedarán comprendidos en el carácter de libre.

El examen final para los alumnos libres es igual al examen de un alumno regular con el agregado de una actividad extra de comprensión lectora u otro texto de aprox. 150 palabras con actividades de comprensión.

Objetivos generales:

- Introducir a los alumnos en la lectura de textos escritos en alemán.
- Desarrollar la habilidad lectora en literatura especializada en alemán que sea de interés para las carreras de la Facultad de Humanidades.
- Facilitar el acceso a bibliografía especializada de primera mano en idioma alemán en relación a las áreas de estudio del alumno.

Objetivos específicos:

- Desarrollar estrategias de lectura y proveer de herramientas discursivas, textuales, gramaticales y lingüísticas necesarias para la comprensión textual.
- Reflexionar las distintas estrategias durante el proceso de lectura.
- Entender el tema principal de un texto breve en lengua extranjera alemana; reconocer ideas principales y secundarias.
- Poder comentar en castellano la información más importante del texto.
- Adquirir conocimientos de la cultura alemana en general.

CONTENIDOS:

Módulo 1: El texto expositivo. Características lingüísticas y textuales del texto expositivo. La oración enunciativa y la oración simple y compuesta por coordinación. El orden oracional. La posición del verbo en la oración. Verbos en modo indicativo, participios y formas impersonales. Conjunciones: und, oder, aber. Preposiciones: bei, mit, in, auf, für, etc. Clases textuales: índice, biografía, definición, nota de enciclopedia, noticia corta.

Módulo 2: El texto descriptivo. Características lingüísticas y textuales del texto descriptivo. El adjetivo, la comparación y el superlativo. Aposición. Las declinaciones. Adverbios. Verbos en pretérito. Pronombres personales, reflexivos, demostrativos, posesivos y relativos. Clases textuales: topografías, poesías breves, catálogos, retratos.

Módulo 3: El texto narrativo. Características lingüísticas y textuales del texto narrativo. Conectores y adverbios que marcan el orden cronológico. Verbos en pretérito y pluscuamperfecto. Secuencias narrativas. Clases textuales: crónicas históricas, cuentos cortos, fábulas.

Módulo 4: El texto argumentativo. Características lingüísticas y textuales del texto argumentativo. Preposiciones, conjunciones y adverbios que marcan la relación lógica: wegen, aufgrund, falls, denn, weil, also, deshalb. Clases textuales: crítica de cine, artículos de opinión, editorial, ensayos.

Contenidos gramaticales:

El sintagma nominal: el sustantivo, palabras compuestas, nominalización, el adjetivo, el artículo, declinaciones, pronombres.

El predicado: el verbo: formas y tiempos verbales. Uso de las formas verbales. La negación. Verbos pasivos y reflexivos. Adverbios.

La oración: estructura, oración simple y compuesta por coordinación y subordinación, orden de palabras. Conectores, conjunciones. Oraciones interrogativas directas e indirectas, enunciativas, imperativas.

METODOLOGÍA DE TRABAJO:

Las actividades de comprensión de textos se enfocarán en la lectura global, selectiva y detallada.

La enseñanza de los contenidos gramaticales tiene un carácter de reconocimiento, es decir, que no se pretende que el alumno domine la teoría gramatical ni la reproduzca sino que pueda identificar los diferentes casos gramaticales que le ayudarán a comprender un texto.

Las actividades que se requerirán en clase tienen los siguientes objetivos:

- Reconocer ideas principales y secundarias.
- Reconocer el tema principal del texto.
- Reconocer la intención del autor y la finalidad del texto.
- Reflexionar y extraer conclusiones.
- Identificar elementos de cohesión: conectores, repeticiones, elipsis, referencia, etc.
- Identificar elementos discursivos.

Se trabajará con textos auténticos que se obtendrán de fuentes fidedignas de revistas y diarios online y otras páginas Web tales como: www.tatsachen-ueber-deutschland.de; www.wissen.de; www.dw.de (Deutsche Welle); la revista *Deutschland*, los diarios Online *Faz*, *Sueddeutsche*, *Welt*, entre otros.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN:

Tanto los alumnos regulares como los promocionales deberán realizar un total de 4 trabajos prácticos a lo largo de todo el año académico (esta información se encuentra más detallada en el punto condiciones para regularizar la materia y para promocionar). Los trabajos prácticos consisten en la comprensión de un texto y en el desarrollo de diferentes actividades para tal fin, como por ejemplo, preguntas de comprensión textual, completar con la información faltante, ejercicios de verdadero o falso, resúmenes, cuadros sinópticos, entre otros.

Además, deberán aprobar los dos parciales cuyas características son similares a los prácticos pero poseen mayor extensión y complejidad y en ellos se evaluarán también los contenidos teóricos más importantes.

Bibliografía del alumno

- Cartilla de gramática de la Cátedra.
- Cartilla de textos, edición 2018.
- Diccionario Slaby/Grossmann/Illig. Band II Deutsch-Spanisch. Editorial Brandstetter.
- Diccionario Langenscheidt. Deutsch-Spanisch.
- Diccionarios en línea: www.pons.de; www.langenscheidt.de

Bibliografía opcional para el alumno:

- Díaz, Norma, et. All. *Lesekurs Deutsch für spanischsprechende Studenten der Humanwissenschaften*. Buenos Aires: UBA Facultad de Filosofía y Letras, 1990.
- Hermann, Karin. *Reading German History. A German Reading Course for Beginners*. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1992.
- Rogalla Hanna, Rogalla Willy. *German for Academic Purposes. An Introduction to Reading Academic Publications*. Berlin: Langenscheidt, 1985.
- Rogalla Hanna, Rogalla Willy. *Grammar Handbook for reading German Texts*. Berlin: Langenscheidt, 1985.

Bibliografía del profesor

- Hall, K. Scheiner, B. (2001) *Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache*. München: Max Hueber Verlag.
- Rug, W., Tomaszewski, A. (2000) *Grammatik mit Sinn und Verstand*. München: Klett Verlag.

- Schulz, D., Griesbach, H. (1988). *Grammatik der deutschen Sprache*. München: Max Hueber Verlag.
- Wirbelauer, H. (1987). *Lesekurs Deutsch für Anfänger. Textbuch. Eine Einführung in die Texterschließung*. Berlin: Langenscheidt.
- Cassany, D. (2008). Metodología para trabajar con géneros discursivos. *Salaburu Etxeberria P, Ugarteburu Gastañares I. Especialitate hizkerak eta terminologia III: espezialitate hizkeren didaktika eta komunikazioa. Jomadas sobre lenguajes de especialidad y terminología*, 9–24. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10230/21506>
- Dauvillier, C., Lévy-Hillerich, D. (2008). *Spiele im Deutschunterricht. Fernstudieneinheit 28*. Berlin: Langenscheidt.
- Richards, J. y Rodgers, T. (1998). *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. (José M. Castillo, trad.). Madrid: Cambridge University Press.
- Robledo, B.H. (2010). *El arte de la mediación. Espacios y estrategias para la promoción de lectura*. Bogotá: Norma.
- Beuers, A. y Schneider, S. (1994) *Moderne Literatur verstehen. Texte und Anregungen zur Interpretation deutschsprachiger Literatur seit 1945*. Hueber Verlag: München
- Heringer, H. J. (1987). *Wege zum verstehenden Lesen. Lesegrammatik für Deutsch als Fremdsprache*. Hueber Verlag: München
- Heringer, H. J. (1989). *Lesen lehren lernen. Eine rezeptive Grammatik des Deutschen*. Niemeyer Verlag: Tübingen.
- Rogalla, H. Y Rogalla, W. (1985) *Grammar Handbook for Reading German texts*. Langenscheidt: Berlin.
- Westhoff, G. (1995). *Didaktik des Leseverstehens. Strategien des voraussagenden Lesens mit Übungsprogrammen*. Max Hueber Verlag: Ismaning
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Ariel: Barcelona.
- Bernstein, W. (1990). *Leseverständnis als Unterrichtsziel: sprachliches und methodisches Grundwissen für den Lehrer im Fach Deutsch als Fremdsprache*. Groos: Heidelberg.


M. Celeste Frana